



Best Of

wine tourism
Great Wine Capitals

...the Awards of Excellence

www.greatwinecapitals.com



Inhalt Contents

- Editorial 1
- Best Of Wine Tourism 2
- Bilbao I Rioja (Spanien/*Spain*)..... 3
- Bordeaux (Frankreich/*France*)..... 8
- Kapstadt (Südafrika/*South Africa*)..... 12
- Christchurch I South Island (Neuseeland/*New Zealand*) 17
- Florenz (Italien/*Italy*) 21
- Mainz I Rheinhessen (Deutschland/*Germany*)..... 27
- Mendoza (Argentinien/*Argentina*) 33
- Porto (Portugal/*Portugal*)..... 38
- San Francisco I Napa Valley (USA/*USA*) 41
- Reisebüros für Weintourismus
Wine tourism incoming travel agencies 46
- Great Wine Capitals Global Network..... 48

Symbole Symbols

- Öffnungszeiten nach Tagen
Opening days 
- Öffnungsmonate
Opening months 
- Führungen nur nach Vorankündigung
Groups welcome on appointment only 
- Empfang von Gruppen möglich
Groups welcome 
- Barrierefreier Betrieb
Disabled facilities 
- Boutique
Shop..... 
- Unterkunft
Accommodation facilities..... 
- Restaurant/Cateringbereiche
Catering facilities 
- Konferenzraum
Meeting facilities..... 
- Sprachen
Spoken languages 
- Auszeichnungen
Awards
-  Internationaler Gewinner
International winner
- Kategorie
Category 



Der Weintourismus nimmt international eine immer wichtigere Rolle ein und wird heute als eine der stärksten Antriebskräfte des Fremdenverkehrs angesehen. Das Great Wine Capitals Global Network führt neun der besten Weinbaugebiete der Welt zusammen. Ziel ist es, durch deren Zusammenarbeit einen Anlaufpunkt für all die Winzer und Weinliebhaber zu bilden, die wissen, dass der Weinbau einen hohen kulturellen Wert hat, der über den bloßen Genuss des Weines hinausgeht. Dieser Trend scheint sich selbst in wirtschaftlichen Krisenzeiten durchzusetzen. Als Präsident des Netzwerks bereitet es mir große Freude, die Gewinner des „2013 Best Of Wine Tourism Contest“ vorzustellen. Sie haben bewiesen, dass es sich auch in einem schwierigen Jahr wie dem vergangenen lohnt, in den Weinbau zu investieren und an seinen Bestand zu glauben. Dank ihrer Arbeit und dem Streben nach hoher Qualität konnte die Zusammenarbeit zwischen verschiedenen Weinbaugebieten gestärkt werden, die nun wertvolle Ergebnisse für alle Aspekte des Wirtschaftszweigs Weinbau liefert.

Hiermit gratuliere ich den diesjährigen Best Of Wine Tourism-Gewinnern zu ihrer herausragenden Arbeit.

Marco Pallanti, Präsident des Great Wine Capitals Global Network

Alle Gewinner des Best Of Wine Tourism Awards seit 2004 finden Sie auf unserer Webseite www.greatwinecapitals.com. Reiseangebote zu den Great Wine Capitals Regionen und erstklassigen Weinen erhalten Sie über unsere spezialisierten Reisebüros (siehe S.47).

Wine tourism is taking an evermore important role in the international wine business and is perceived as one of the most important driving forces of tourism together with art and natural beauty.

The Great Wine Capitals Global Network, which brings together nine famous wine areas among the best in the world, aims to become more and more a point of reference for the wine lovers, and beyond. The idea is to create new synergies across the Network between wine regions that recognize in wine a cultural value going beyond the hedonistic pleasure of tasting. This trend is proving to be a winning ace even against the toughest economic crisis.

As President of the Network I am very pleased and honored to introduce the winners of the "2013 Best Of Wine Tourism Contest", because, in a difficult year like the one just passed, these companies have continued to invest, demonstrating to believe in this important resource. I would say that it is thanks to their work and constant search for high quality that valuable synergies have been created among different wine territories, giving valuable results to all aspects of the wine sector.

My congratulations to the 2013 Best Of Wine Tourism winners, for their success and extraordinary work.

Marco Pallanti, President Great Wine Capitals Global Network

Find all the Best Of Wine Tourism winners since 2004 on our website www.greatwinecapitals.com and find out how to experience vibrant cities and world class wines through our specialized incoming travel agencies (see p. 47).

Best Of Wine Tourism

Die Neun Mitgliedsstädte des Great Wine Capitals Global Network (Bilbao | Rioja, Bordeaux, Christchurch | South Island, Kapstadt, Florenz, Mainz | Rheinhessen, Mendoza, Porto, San Francisco | Napa Valley) freuen sich, Ihnen die 2013er Liste der authentischsten und innovativsten Weintourismusbetriebe zu präsentieren.

Eine internationale Jury von Experten hat die Bewerbungen aus den Mitgliedsregionen unterteilt in sieben Kategorien bewertet, die das gesamte Spektrum des Weintourismus abdecken:

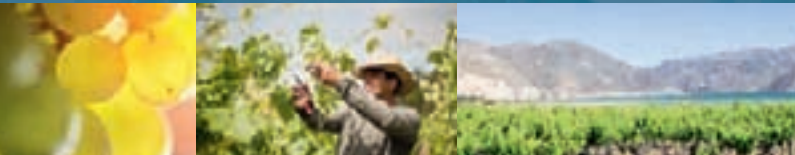
- Architektur, Parks und Gärten,
- Kunst und Kultur,
- Innovative Weintourismus-Erlebnisse,
- Unterkunft,
- Weintourismus-Service,
- Nachhaltigkeit im Weintourismus,
- Weingastronomie.

Die Gewinner dieses Wettbewerbes sind in dieser Broschüre aufgelistet und garantieren ihren Besuchern:

- einen zuvorkommenden Empfang,
- einen besonderen, innovativen Weg, lokale Traditionen zu entdecken,
- eine Fülle von Service-Leistungen, die den höchsten Anforderungen gerecht werden.



Aktuelle Informationen zum Best of Wine Tourism finden Sie auf:
www.facebook.com/GreatWineCapitalsBestOfWineTourism



The 9 member cities of the Great Wine Capitals Global Network (Bilbao | Rioja, Bordeaux, Cape Town, Florence, Christchurch | South Island, Mainz | Rheinhessen, Mendoza, Porto, San Francisco | Napa Valley) are pleased to present the 2013 selection of the most original, innovative vine and wine sites for visitors.

An international panel of experts examined applications from each of the wine regions in the Network, in seven categories covering the whole spectrum of wine tourism:

- Architecture and landscapes,
- Art and culture,
- Innovative wine tourism experiences,
- Accommodation,
- Wine tourism services,
- Sustainable wine tourism practices,
- Wine tourism restaurants.

The winners of the competition are listed in this guide, and guarantee visitors:

- a genuine, top-quality reception,
- an original, innovative way of discovering the local heritage,
- a range of services to meet the strictest requirements.



Follow the Best Of Wine Tourism on :
www.facebook.com/GreatWineCapitalsBestOfWineTourism

BILBAO | RIOJA



Bilbao, die wichtigste Stadt Nordspaniens, liegt an der Küste der Biskaya. Heute ist es eine reiche und pulsierende Stadt mit bedeutenden kulturellen Einrichtungen wie dem Guggenheim Museum und der Fußgängerbrücke Pasarela de Uribitarte mit ihrer Bogenkonstruktion, die von dem Spanier Santiago Calatrava entworfen wurde. Die Stadt ist auch das Tor zur Weinregion Rioja mit ihren jahrhundertealten Traditionen und ihrer abwechslungsreichen regionalen Küche. Die architektonischen Schätze Bilbaos - wo sogar das U-Bahn-System von Sir Norman Foster entworfen wurde, dem Gewinner des angesehenen Pritzker Architektur Preises - haben sich auf die benachbarten Weinregionen übertragen. Die beeindruckende Landschaft des Rioja weist immer mehr aufsehenerregend gestaltete Weingüter, Kelleranlagen und Besucherzentren auf.

Bilbao, the most important city in northern Spain, is located on the coast of the Bay of Biscay. It is today a rich and vibrant city, with important cultural spaces such as the Guggenheim Museum, and the gleaming, arched footbridge, the Pasarela de Uribitarte, designed by Spaniard Santiago Calatrava. It is also the gateway to the Rioja wine region, with its centuries old traditions and rich and varied regional cuisine.

The architectural treasures of Bilbao - where even the metro system has been designed by Sir Norman Foster, winner of the prestigious Pritzker Architecture Prize - has carried over into its neighbouring wine district, and the stunning scenery of Rioja is contrasted with an ever growing number of startling, excitingly designed wineries, cellars and welcome centres.





Ctra. LR-137 km. 4,6
26375 Entrena
Tel. +34 941 446 126
welcome@fincadelosarandinos.com
www.fincadelosarandinos.com



Hotel - Bodega Finca de los Arandinos

Die Finca de los Arandinos ist ein Familienbetrieb im Herzen des Ursprungsgebiets Rioja. Das moderne Weingut beherbergt ein 4-Sterne-Hotel und lockt mit reizvoller, innovativer Architektur. Hier können sich die Gäste im direkten Kontakt mit der Natur entspannen, und inmitten von Weinbergen erleben sie die Weinherstellung hautnah mit. Zum guten Tropfen serviert das Hotel herzhaftere Gerichte, die nach dem „slow food“-Konzept zubereitet werden. Auch Reittouren und Paragliding sind Teil des Angebots.

Finca de los Arandinos is a family-owned property, situated in the heart of the Denomination of Origin Rioja. Integrated in the winery, as an extension of the same building, a 4 star-Hotel shows an innovative, exclusive architecture and interior design, of great beauty. It offers the guests a complete experience amongst the vineyards, the wine making process and a rich cuisine based on slow food concept, in an atmosphere of total relaxation and direct contact with nature. The organization of events, horseback riding trials among vineyards, paragliding above the hotel area complete the range of activities.



Camino de la Hoya, 1
01300 Laguardia (Alava)
Tel. +34 945 600 296
info@bodegascasaprimicia.com
www.bodegascasaprimicia.com

Bodegas Casa Primicia

Das historische Gebäude der Casa Primicia in Laguardia wurde 1973 durch den Winzer Julián Madrid gerettet. Ein Besuch hier ist fast wie eine Zeitreise zu den Ursprüngen einer Region, die den Wein zu seiner Raison d'Être erklärt hat. Nach dem Rundgang lädt der Weinberg Carravalseca zu einem Spaziergang ein. Ein Picknick unter Olivenbäumen mit Blick auf das atemberaubende Panorama der kantabrischen Berge und die informative Tour durch das Anwesen sind noch lange nicht alles, was den Besuchern hier geboten wird.

In 1973 Winegrower Julián Madrid rescued the historic building Casa Primicia in Laguardia. Visiting this place is like travelling through a time tunnel in search of the essence of a region that has declared the fruit of the vine its raison d'être. After visiting Casa Primicia one should take a walk around the Carravalseca Vineyards. Enjoying a light lunch in the shades of olive trees with a breathtaking view over the gardens and the Cantabrian Mountains, or taking a tour around the estate to learn about the owners vineyards, are just a few of the things guests can enjoy while visiting Casa Primicia.



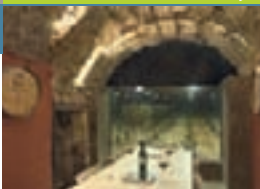


Calle del Cabo Noval, 2
26009 Logroño - La Rioja
Tel. +34 941 251 300
enoturismo@francoespanolas.com
www.francoespanolas.com

Bodegas Franco-Españolas

Dieses Weingut reizt einerseits durch seine Tradition, andererseits durch seine originelle Art des Weintourismus. Veranstaltungen wie „In Love with Wine“ (am Valentinstag), „Hallowine“ (das verfluchte Weingut) oder das „Teatro con Diamante“ (ein Theaterwettbewerb, bei dem die Gäste den Sieger küren) bilden eine willkommene Abwechslung zu den klassischen Weinproben wie etwa einer Wein- und Schokoladenverkostung oder einer Schlender-Weinprobe durch das Anwesen.

The Bodega Franco-Españolas is to be distinguished by its tradition on one hand and by its unique and original wine tourism approach on the other hand. Events such as "In Love with Wine" (a St. Valentine's day arrangement), "Hallowine" (the haunted winery) or the "Teatro con Diamante" (a theatre competition where guests get to choose the winner) characterize the variety of innovative activities alongside more traditional experiences of wine tastings, such as wine and chocolate pairings or the "Glass In Hand" visit.



Puente de Barricuelo 67-69
01340 Elciego (Alava)
Tel. +34 945 606 055
info@bodegasvaldelana.com
www.bodegasvaldelana.com

Bodegas Valdelana

Bereits seit dem 16. Jahrhundert bepflanzt die Familie Valdelana ihre Weinberge in Elciego in der Region Rioja Alavesa. Unter dem Weingut befinden sich sechs Steinkeller aus dem 15. und 16. Jahrhundert sowie eine 1583 erbaute Kapelle. Einer der Keller dient als Raum für Weinproben. Das Anwesen beheimatet weiterhin ein archäologisches Museum mit zahlreichen Relikten aus der Jungsteinzeit, die in der Region gefunden wurden. In der Umgebung des Weinguts findet man außerdem noch heute Grabsteine von etwa 4500 v. Chr.

The Valdelana Family has been farming their vineyards in Elciego (Rioja Alavesa) since the 16th century. Beneath the winery one finds six stone cellars as well as an ancient chapel, built in 1583. Visitors can also discover an ethnographic museum showcasing numerous ancient tools from the neolithic era. In the surroundings, gravestones dating from 4.500 b.c. are still visible.





Gourmet Echapresto Venta Moncalvillo

Hier im Restaurant Venta Moncalvillo erleben die Gäste die Kultur von Rioja auf eine einzigartige Weise. Bei der „Experiencia Rioja“ führen Carlos, fachkundiger Sommelier, und Ignacio, ein berühmter Sternekoch, ihre Gäste durch ein kulturelles und kulinarisches Abenteuer. Die überwältigende Landschaft der Umgebung macht diese Erfahrung zu etwas ganz besonderem.



Carretera Medrano, 6
26373 Daroca de Rioja
Tel. +34 941 444 832
info@ventamoncalvillo.com
www.ventamoncalvillo.com

Guests discover a unique sensation and follow the real Rioja culture when visiting the "Venta Moncalvillo" Restaurant. They will take part in a new eno-gastronomic concept: Experiencia Rioja. Carlos, expert sommelier of Rioja and Ignacio, famous chef (1 star Michelin), are guiding their guests through this cultural and culinary adventure which is underlined by the beauty of the surrounding landscapes.



Restaurante Remenetxe

In einem sanierten Bauernhof aus dem 19. Jahrhundert mit rustikalen Steinwänden und Holzbalken befindet sich in Bilbao das Restaurant Remenetxe. Seinen guten Ruf verdankt es vor allem seiner breiten internationalen Weinkarte: Hier wählt man aus über 600 verschiedenen Weine aus Rioja, Spanien und anderen Anbaugebieten. Außerdem wird den Gästen die Weinkultur auf eine direkte und einfache Weise nahe gebracht.



Barrio Ugarte 5
48392 Muxika
Gernika Bizkaia
Tel. +34 946 253 520
remenetxe@remenetxe.com
www.remenetxe.com

The Remenetxe restaurant is well regarded for its international wine list and its relaxed and straight-forward approach to teaching wine culture to its customers. Housed in a traditional 19th century farmhouse, which has been renovated in 1986, but kept its rustic stone walls and wooden beams, the restaurant offers over 600 wines on the list from Rioja, Spain and further afield.



www.jfhillebrand.com

100%
LOGISTICS
100%
JF HILLEBRAND

It takes specialist skills, expertise and robust processes to move beverages swiftly, reliably and securely around the world. It takes focus too, 100% of it, 100% of the time. With representation in 83 countries, you will find us in every major wine, beer and spirit export and import country in the world. Our global network assures customers of a single set of world-class service standards, but also means we can act more efficiently at a local level, with expert local staff who understand the challenges faced by local customers.

100% BEVERAGE. 100% LOGISTICS.

JF Hillebrand Deutschland GmbH

T +49 6151 50150

mainz@jfhillebrandgroup.com


JFHillebrand
global beverage logistics

BORDEAUX



In idealer Lage im Südwesten Frankreichs, nahe der mondänen Urlaubsorte an der Côte d'Argent und nur zwei Stunden entfernt von den Pyrenäen, ist die UNESCO Weltkulturerbestadt Bordeaux eine der meistgeschätzten Adressen in der Welt des Weins, mit einer mehr als 2.000-jährigen Weintradition und einer Fülle fachlicher Kompetenz. Die Region ist ein faszinierender Mix aus stattlichen Châteaux aus dem 18. Jahrhundert im Médoc, jahrtausendealter Städte und Dörfer im Saint-Emilion und im Libournais und den gerade erst renovierten Stadtzentren mit zahlreichen Weinbars und Feinschmecker-Restaurants. Die unterschiedlichen Weinregionen des Bordelais sind einfach zu erkunden und verfügen über immer mehr Anwesen, die aufregende Angebote für Weintouristen bieten: von praktischen Seminaren in Cru Classé Chateaus bis hin zu Reitausflügen durch die sanft geschwungenen Weinberge der Region Entre-Deux-Mers.

Ideally located in southwest France, close to the chic resorts of the Côte d'Argent and just 2 hours from the Pyrénées mountains, the Unesco World Heritage city of Bordeaux is one of the most revered names in the world of wine, with over 2,000 years of wine making history and a wealth of technical expertise. The region is a fascinating mix of stately 18th châteaux in the Médoc, thousand-year old towns and villages in Saint-Emilion and the Libournais and the recently-renovated city centre, with its abundance of wine bars and gourmet restaurants. The different wine regions in Bordeaux are easy to explore, with more and more properties offering exciting experiences to the wine tourist, from hands-on workshops in cru classé châteaux to horse riding through the vines in the rolling hills of Entre-deux-Mers.



Maison des Vins de Cadillac



D10 - Route de Langon
33410 Cadillac
Tel. +335 57 98 19 20
info@cadillacgrainsnobles.com
www.cadillaccotesdebordeaux.com



Das neue Wein- und Weinbaumuseum der Maison des Vins de Cadillac befindet sich in „La Closière“, einem hübschen Schloss aus dem 18. Jahrhundert. Eine unterhaltsame Führung führt durch die Ausstellung, die sich informativ und lebendig präsentiert. Vor allem für Familien ist sie gut geeignet. Es gibt beispielsweise interaktive Bedienfelder (auf Französisch, Englisch und in Blindenschrift), Geruchsspiele, verschieden große Flaschen und diverse Aktivitäten für Kinder. Wer möchte, kann seinen Rundgang mit einer Verkostung regionaler Weine beenden.



The new Vines and Wines Museum at the Maison des Vins de Cadillac is housed in La Closière, an attractive 18th century manor house. Visitors can take advantage of an informative and entertaining tour perfectly adapted to families. The exhibition is dynamic, educational and interactive. It features panels (in French, English and braille), scale models, an "olfactory piano", winemaking tools, different-size bottles and activities for children. If visitors desire, the tour can end with a tasting of regional wines, including sweet white ones, as well as a look at the boutique.



Château Bouscaut



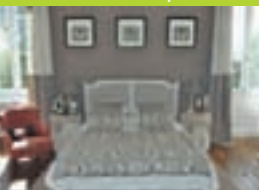
Avenue de Toulouse
33140 Cadaujac
Tel. +335 57 83 12 20
com@chateau-bouscaut.com
www.chateau-bouscaut.com

Im Herzen der Appellation Pessac-Léognan, nur etwa 20 Minuten von Bordeaux entfernt, liegt das Château Bouscaut. Hier wird auf 50 Hektar Wein angebaut. Das Château wurde erst kürzlich umfassend renoviert und verfügt nun über einen neuen Weinkeller. In zwei Räumen mit Blick über den Keller werden den Besuchern diverse weinbezogene Aktivitäten angeboten: Sie dürfen Wein und Essen einander zuordnen, verschiedene Traubensorten vermischen, Gourmet-Exkursionen unternehmen und vieles mehr. Auch ein eigener Laden wurde vor kurzem eröffnet. Das Château kann außerdem für Veranstaltungen mit Unterbringung und Verpflegung gebucht werden.



Located in the heart of Pessac-Léognan appellation, twenty minutes from Bordeaux, this vineyard was already famous in the 17th century and currently has 50 hectares of vines. Bouscaut has recently finished a far-reaching renovation of the château and built a new barrel cellar decorated with staves. Two rooms overlooking the cellars were set aside to offer visitors numerous wine related activities: matching wine and food, blending different grape varieties, "gourmet days", etc. A boutique was recently opened as well. The Château hosts professional events and can also provide accommodation.





33890 Pessac sur Dordogne
Tel. +335 57 47 46 46
carbonneau@orange.fr
www.chateau-carbonneau.com

Château Carbonneau

Das Château Carbonneau ist ein Familienanwesen zwischen Saint-Emilion und Bergerac nahe der Dordogne. Es liegt inmitten der Hänge des Weinbaugebiets Sainte-Foy Bordeaux und von den 50 Hektar des Grundstücks werden 20 zum Weinbau genutzt. Das beeindruckende Schloss hat fünf Schlafzimmer sowie ein renommiertes Tagesmenü, ausgezeichnet von Gites de France mit „4 épis“ (vier Schwertern). Die Gäste können sich entweder am großen Swimmingpool entspannen oder einen ausgedehnten Spaziergang über das Anwesen machen, zu dem auch ein für das Département Gironde einzigartiges Glashaus gehört.



Château Carbonneau is a 50-hectares family estate with 20 hectares of vines. It is ideally situated near the Dordogne, between Saint-Emilion and Bergerac on the slopes of the Sainte-Foy Bordeaux appellation. The impressive 19th century château has five bedrooms and a luxury table d'hôte of international reputation in a beautiful green setting. It is approved by Gites de France and rated "4 épis". Guests can take advantage of a large swimming pool or enjoy walking around vast grounds with a magnificent glasshouse, one-of-a-kind in the Gironde department.



33330 Saint-Etienne de Lisse
Tel. +335 57 40 34 99
info@vignobles-silvio-denz.com
www.vignobles-silvio-denz.com

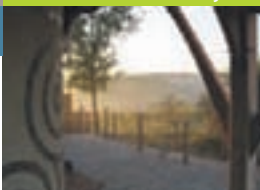
Château Faugères

Am Château Faugères, Grand Cru Classé, wird Wein natürlich und nachhaltig angebaut. Das 37 Hektar umfassende Anwesen, berechtigt zur Saint-Emilion Grand Cru-Appellation, rühmt sich eines Herrenhauses aus dem 18. Jahrhundert. Dazu gesellte sich 2009 ein monumentaler Weinkeller, entworfen vom international bekannten Architekt Mario Botta. Ihm ist es gelungen, ein gänzlich beeindruckendes Gebäude auf dem Plateau gegenüber dem Château zu erbauen, das sich wie eine wahrhaftige Wein-Kathedrale perfekt in die Landschaft eingliedert. Jenseits seiner auffallenden Architektur bietet das Château den Besuchern auch Führungen durch die Weinberge mit Erläuterungen zu den einzelnen Sorten.



Winegrowing at Château Faugères, a Grand Cru Classé, is natural and sustainable. This 37 hectares estate, entitled to the Saint-Emilion Grand Cru appellation, boasts a superb 18th century manor house and an amazing new cellar built in 2009. This was designed by the internationally famous architect Mario Botta; who created an altogether impressive building, a veritable cathedral of wine perfectly integrated into its natural surroundings on the plateau opposite the château. Above and beyond its outstanding architecture, Château Faugères offers an educational walk through the vines with markers to inform visitors about the specific nature of each plot.





Château Haut Garrigue / Terroir Feely

Lieu-dit Garrigue Basse
24240 Saussignac
Tel. +335 53 22 72 71
caro@terroirfeely.com
www.terroirfeely.com

Bei der Weinproduktion im Château Haut Garrigue/Terroir Feely wird seit einigen Jahren besonderen Wert auf umweltfreundlichen Weinbau gelegt, weswegen das Weingut bereits für seine biodynamische Landwirtschaft ausgezeichnet wurde. Das Angebot umfasst Führungen durch die Weinkeller, Verkostungen, die Möglichkeit, eigenen Wein herzustellen und vieles mehr. Hier lernen die Besucher in einem offenen und angenehmen Umfeld, wie Wein umweltfreundlich und nachhaltig produziert werden kann. Das Anwesen bietet den Besuchern außerdem einen wunderbaren Ausblick auf die umgebende Landschaft.



Wine has been made at Château Haut-Garrigue/Terroir Feely for several years in a way devoted to protecting the environment. The vineyard has received organic and biodynamic certification. This estate full of history (the main building dates from the 18th century), with beautiful views of the surrounding countryside, offers visitors a chance to see how wine can be made sustainably during a tour of the cellars, tastings, self-guided walking tours, opportunity to make their own wine, staying on site, etc. Everything is done in a spirit of sharing, learning, and friendliness.



57, rue de Saint-Ahon
33290 Blanquefort
Tel. +335 56 35 06 45
info@saintahon.com
www.saintahon.com

Château Saint-Ahon

Das Château Saint-Ahon zählte im 18. Jahrhundert zum Besitz von Charles de Montesquieu und wurde als „bemerkenswertes Baudenkmal“ eingestuft. Es befindet sich am Übergang zur Halbinsel Médoc, etwa 20 Minuten von Bordeaux entfernt. In einem unterhaltsamen Rundgang durch die „Jardins de Mirabel“, können die Besucher nach Belieben die Flora und Fauna des Gartens bewundern, während sie über interaktive Bedienfelder mehr über Wein und Weinbau erfahren. Es gibt außerdem einen Rastplatz und Kinderspiele, was das Château zu einem wunderbaren Ausflugsziel für Familien macht.



Owned by Charles de Montesquieu in the 18th century, Château Saint-Ahon is a listed "remarkable monument". Located at the gateway to the Médoc, 20 minutes from the city of Bordeaux, the château has set up an entertaining wine-themed circuit, Les Jardins de Mirabel, especially designed for families. Visitors can explore this at their own rhythm to admire the vines, flora, and fauna while gleaning information from panels and taking a fun quiz (suitable for people of all ages). There is a picnic area as well as games for children in order to make visits both relaxing and enjoyable.



KAPSTADT



Kapstadt ist die südlichste Metropole Südafrikas am Zusammenfluss von Atlantik und Indischem Ozean und mit einer Geschichte der Weinerzeugung, die sich über dreieinhalb Jahrhunderte zurückverfolgen lässt. Das angenehme mediterrane Klima macht es zum perfekten ganzjährigen Urlaubsziel und die internationalen Attraktionen Kapstadts werden ergänzt um 13 Weinregionen in der direkten Umgebung, von Restaurants und dem weltberühmten Tafelberg. Weintouristen können die atemberaubende Landschaft rund um Stellenbosch und Paarl entdecken, die Gourmetgeheimnisse von Franschhoek oder die freie Natur der Kleinen Karoo und die majestätischen Cederberg Mountains. Die meisten Weingüter - von den traditionellen Afrikaans-Herrenhäusern bis hin zu architektonisch modern gestalteten Einrichtungen - bieten ausführliche Betriebsbesichtigungen, Gourmet-Restaurants, gut sortierte Boutiquen und maßgeschneiderte Weinproben.

Cape Town is the southernmost metropolis in South Africa, placed at the confluence of the Atlantic and the Indian oceans, with a history of winemaking that stretches back over three-and-a-half centuries. Its pleasant Mediterranean climate makes it a perfect destination for year-round breaks, and the international attractions of Cape Town are complemented by many diverse winegrowing regions within easy reach of its beaches, restaurants, and iconic Table Mountain. Wine tourists can explore the stunning scenery of Stellenbosch and Paarl, the gourmet secrets of Franschhoek, or the great outdoors of the Klein Karoo and the majestic Cederberg mountains. Most wineries - from traditional Cape Dutch gabled buildings to architecturally-designed contemporary spaces - offer cellar-door experiences, gourmet restaurants, well-stocked boutiques and tailored winetasting experiences. To complete the South African visit, luxurious game reserves are a short flight away.





R45 Main Road
7690 Franschoek
Franschoek Valley
Tel. +27 218 768 000
cellar@la-motte.co.za
www.la-motte.com



La Motte Wine Estate

In einem der malerischsten Gebiete der Weinregion um Kapstadt, dem Franschoek-Tal, befindet sich das Anwesen „La Motte“. Hier findet man neben einem Raum für Weinproben, einem Restaurant mit traditioneller „Cape Winelands Cuisine“, einem Bauernladen und einem Museum auch Wanderwege durch die Weinberge, wo man bei betreuten Rundgängen viel über Wein erfahren und das atemberaubende Panorama genießen kann. Um das empfindliche Ökosystem zu schützen, ist der Weinanbau nachhaltig und natürlich, weswegen das Engagement von La Motte schon mehrmals mit Auszeichnungen belohnt wurde.

La Motte Estate is situated in one of the most scenic areas of the Cape Winelands – the Franschoek Valley. Amongst its special attributes are a wine tasting room, a restaurant, a museum, hiking trail and farm shop- all contributing to an entertaining and educational Winelands experience. Being farmed in a sustainable and organic way, further add to the appeal and guests are invited to learn more on guided walks. Environmental management remains a priority at La Motte. A formal environmental policy is in place. The sensitive ecosystem of fynbos has been rehabilitated and all farming is organic. Numerous awards acknowledge La Motte's commitment towards the environment.



Hemel en Aarde Road
7200 Hermanus
Tel. +27 282 121 107
info@creationwines.com
www.creationwines.com

Creation Wines

Die paradiesische Umgebung des Hemel-en-Aarde-Tals machen „Creation Wines“ zu einem ganz besonderen Reiseziel. Zu den Highlights gehören ein Ausflug in die Weinberge und eine Führung durch die moderne Produktionsanlage und die Weinkeller. In einem Raum mit großartigem Ausblick finden in entspanntem Ambiente Weinproben statt. Mit Musikveranstaltungen, Kunstausstellungen, innovativen Kombinationen von Essen und Wein, Gruppenaktionen wie „Misch dir deinen eigenen Wein“ und dem Einbeziehen moderner Technik für einen interaktiven Austausch von Weinkritiken und Informationen erlebt man Weintourismus hier besonders intensiv.

Taking pride of place on the scenic Hemel-en-Aarde Ridge, Creation is more than a wine farm, it is a glorious destination. Among the many highlights is an exciting excursion through the vineyards and a guided tour of the modern production and maturation cellars. The welcoming ambience of the tasting venue allows for relaxed, informal tasting whilst absorbing the splendid views. Innovative food and wine pairings, exciting art exhibitions and music events, innovative group activities such as 'Blend your own Bottle' as well as the implementation of modern technologies for an interactive exchange of wine reviews and information, all enhance the wine tourism experience.





Doolhof Wine Estate
Rustenburg Road
The Bovlei
7654 Wellington
Tel. +27 218 734 089
angelo@granddedale.com
www.granddedale.com

Grand Dedale Country House

Am Fuße des Blainskloof Passes empfängt das elegante Grand Dedale Country House seine Gäste zu einem exklusiven Aufenthalt. Von der mit fünf Sternen ausgezeichneten Anlage, die sich auf dem Gelände des Doolhof Weinbetriebes befindet, hat man einen wunderbaren Blick auf die malerischen Berge der Umgebung. In den individuell eingerichteten Schlafzimmern mischt sich die kapholländische Eleganz des Gebäudes mit komfortablem Luxus des 21. Jahrhunderts. Zum Freizeitangebot gehören ein Swimmingpool, Wellnessbereich, Wanderungen, eine Probierstube, Mountainbike- und Reittouren, Tontaubenschießen, Wildwasser-Rafting und Golf.

Grand Dédale, located on Doolhof Wine Estate at the foot of the Bainskloof Pass, invites guests to an exclusive brand of elegant country house living. The deluxe five star facilities offer sweeping views of the valley and its surrounding renowned mountains. Accommodation consists of beautifully appointed and individually designed rooms all reflecting the Cape Dutch elegance of the buildings with 21st century comfort and luxury. Facilities and leisure activities comprise outdoor swimming pool, spa room, hiking, various walks, a wine tasting centre, mountain bike trails, horse riding, clay pigeon shooting, river rafting as well as golf.



Main Road
7690 Franschhoek
Western Cape
Tel. +27 218 768 600
reservations@grandeprovence.co.za
www.grandeprovence.co.za

Grande Provence Heritage Wine Estate

Hier im Grand Provence Heritage Wine Estate ist man stolz auf seine 300 Jahre zurückreichende Geschichte. Das Weingut liegt im wunderschönen Franschhoek-Tal, umgeben von 19 Hektar Weinreben. Die Galerie des Betriebes hat sich zu einer der führenden Ausstellungsräume für zeitgenössische südafrikanische Kunst etabliert und stellt Werke von einigen der höchstgeschätzten Künstler des Landes aus. Außer Gemälden, Grafiken, Skulpturen, Keramik, Glas und Schmuck verfügt das Anwesen auch über einen Skulpturengarten.

Grande Provence Wine Estate wears its 300 year history with dignity. It sits in the beautiful Franschhoek valley, surrounded by 47 acres of vines. The Gallery at Grande Provence has quickly established itself as a leading location for contemporary South African art and a home for some of the most highly regarded South African artists. The Gallery features all the visual art forms, including paintings, graphic arts, sculpture, ceramics and glass as well as jewellery in addition; and the property also has a leading sculpture garden.





R310 Helshoogte Pass
7599 Stellenbosch
Tel. +27 218 852 550
reservations@tokara.com
www.tokararestaurant.co.za

Tokara Restaurant

400 Meter über Meereshöhe, auf dem Helshoogte Pass, bietet sich den Gästen des Tokara Restaurants ein beeindruckender Blick über die Stadt Stellenbosch und die False Bay. Das Gebäude, in dem sich das Restaurant befindet, besteht aus Glas, Stahl und Stein und wird als architektonisches Kunstwerk betrachtet. Zu modernen Gerichten der südafrikanischen Küche serviert das Restaurant preisgekrönte Weine. Die Karte wechselt mit den Jahreszeiten, denn es werden frische Zutaten aus lokaler Produktion verwendet.



The Tokara Restaurant, situated 400 meters above sea level on top of the Helshoogte Pass outside Stellenbosch, offers its guests terroir focused contemporary cuisine, award-winning wines and dramatic views over Stellenbosch and False Bay. The building housing the restaurant is a Cape architectural icon utilising glass, steel and stone. The à la carte menu changes every season, while daily specials offer something new and exciting to returning guests. A new feature of the renovated restaurant includes a bar with a clear view of the hustle and bustle in the kitchen or the sun setting through a picture window.



Blaauwklippen Road
7600 Stellenbosch
Tel. +27 218 800 496
cellardoor@waterfordestate.co.za
www.waterfordestate.co.za

Waterford Wine Estate

Der Name Waterford hat sich in den letzten 14 Jahren zu einer der bekanntesten und höchstgeschätzten Weinmarken in Südafrika entwickelt. Das Weingut bei Stellenbosch gehört den Familien Ord und Arnold und bietet neben der klassischen Weinprobe eine Reihe einzigartiger Variationen an: eine „Wein- und Schokoladenverkostung“, eine „Vintage“-Weinprobe mit älteren Jahrgängen sowie eine Rundfahrt durch die Ländereien mit Weinausschank. Die Gäste werden außerdem dazu ermuntert, bei einem Spaziergang durch die Weinberge den Wein in seiner natürlichsten Form zu entdecken.



Owned and run by the Ord and Arnold families since 1998, in 14 years Waterford has become one of South Africa's most recognized and highly regarded wine brands. The Cellar Door Experience is second to none and includes standard wine tastings, the Waterford Wine and Chocolate experience, the Vintage Reserve Tasting and the Waterford Estate Wine Drive. Waterford Estate is a destination estate offering a variety of informative, authentic, fun and innovative tasting options. Guests are encouraged to walk through the vineyards, taste the grape, smell the soil and really get a feel for what happens outside the bottle.





Sir Lowry's Pass Road
7129 Somerset West
Tel. +27 218 581 292
info@waterkloofwines.co.za
www.waterkloofwines.co.za


Waterkloof Wines

Das Weingut Waterkloof sticht vor allem durch sein spektakuläres Design heraus. Beim Betreten des Gebäudes findet man sich in einem großen Raum aus Glas und Beton mit Einblick in den tiefen, offenen Weinkeller, von dem man in die ebenfalls modern gehaltene Probierstube gelangt. Der umgebenen Natur angepasst hält sich die Innengestaltung neutral in Braun- und Schwarztönen. In der Verlängerung der Probierstube befindet sich auf einem gläsernen Vorsprung in zehn Metern Höhe über den Weinreben ein Restaurant mit überwältigendem Blick in die Ferne bis zur False Bay.



Waterkloof is a beacon of architectural excellence. The spectacular building design is based around virtues that echo its winemaking style. Cocooned in a contemporary glass and concrete sphere, the deep, open barrel cellar becomes apparent immediately as you enter the building and make your way to the modern tasting lounge. Respecting the natural beauty of the fynbos and vine exterior, the interior was kept stylistically understated with an earthy palette of brown and black tones adding a sense of calm to the more masculine yet refined, designer furnishings.



 **vinotravel**
Reisen & Wein



DEUTSCHLANDS FÜHRENDE ANBIETER VON WEINREISEN



Die Welt der Weine entdecken!

www.vinotravel.de | info@vinotravel.de | Tel.: +49 (0) 6135 928255

CHRISTCHURCH | SOUTH ISLAND



Die Stadt Christchurch ist das Tor zur Südinsel Neuseelands. Sie ist schon lange bekannt für ihre bezaubernden, atemberaubenden und abwechslungsreichen Landschaftsbilder: Urwälder, schneebedeckte Bergspitzen und kilometerlange Grüngürtel entlang einer spektakulären Küstenlinie. Mit der geringen Siedlungsdichte, ihrer isolierten Lage und der ausgeprägt schönen Kulturlandschaft geht das Image einer ursprünglichen Landschaft einher, das Besucher oft vom „unberührten Paradies“ schwärmen lässt. Dem internationalen Ruf der Naturschönheit der Südinsel entspricht das Renommee ihrer exzellenten Weine. Die Weinregionen erstrecken sich zwischen dem 41,5. und 45. Grad südlicher Breite über 800 Kilometer mit einer Weinkultur besonders pittoresker, aber auch produktiver Art. Fünf berühmte Weinregionen bilden die Christchurch | South Island Great Wine Capital, darunter Canterbury, Central Otago, Marlborough, Nelson und Waipara Valley. Jedes Gebiet zeigt sehr unterschiedliche, doch gleichermaßen attraktive Landschaften, die sowohl klimatisch als auch vinologisch höchst abwechslungsreich sind.

Christchurch City is the gateway to the South Island of New Zealand which has long been famed for its stunning, unspoiled and varied landscapes - native forests, snow-capped mountains and kilometers of lush greenery that sweeps to the edges of a spectacular coastline. With its small population, isolated location and agricultural economy, it has earned a clean, green image, with visitors often describing the South Island as "an unspoiled paradise". Equal to the international acclaim for the country's beauty is that for its fine wines. With wine-growing regions spanning the latitudes 41.5 to 45 degrees South and covering the length of 800 kilometers it hosts one of the wine world's most picturesque and productive wine settings. Five renowned wine regions make up the Christchurch | South Island Great Wine Capital, including: Canterbury, Central Otago, Marlborough, Nelson and Waipara Valley. The regions host spectacularly different - yet equally beautiful - landscapes, with varying weather patterns and vineyard styles.





Corner of Seaview
& Reserve Roads
Seddon
Marlborough
Tel. +64 357 576 18
brydie.morrison@yealands.co.nz
www.yealands.co.nz



2013

Yealands Estate

Dieses Weingut ist eines der wenigen, die mit dem „CarboNZero“-Zertifikat für ihren kohlenstoffneutralen Weinanbau belohnt wurden und das einzige, dem die Auszeichnung schon bei seiner Eröffnung verliehen wurde. Das Yealands-Weingut und seine Kellerei dienen als Vorbild für zukunftsfähigen Weinanbau und sind bekannt für ihr Engagement, ihren Touristen ein stets abwechslungsreiches und innovatives Programm zu bieten. Mit großer Hingabe wird hier nachhaltig Wein produziert, was die Gäste bei Audioführungen durch das Anwesen selbst erleben dürfen.

Yealands Estate is one of just a handful of wineries in the world to be certified carbon neutral - and the only such winery to achieve this from inception. The Yealands Estate winery and cellar door showcase premium sustainable wine production and continue to demonstrate a commitment to innovation in the experience offered to their wine tourists. A total visitor experience is created at the winery, with new ventures including self-guided tours in which the visitors can select their own picnic spot to enjoy lunch.



PO Box 130
Queenstown 9347
Tel. +64 344 202 46
wendy@appellationcentral.co.nz
www.appellationcentral.co.nz

Appellation Central Wine Tours

Die Appellation Central Wine Tours bieten sowohl Weinkennern als auch Laien auf dem Gebiet außergewöhnliche Weintourismus-Erlebnisse mit Rundfahrten, die sich den Interessen der jeweiligen Teilnehmer anpassen. Appellation hat sehr gute Beziehungen zu verschiedenen Partnerweingütern bei denen Station gemacht wird, wovon die Gäste profitieren. Bestens ausgebildete Gruppenleiter führen durch das Programm und liefern Informationen zu den einzelnen Weinen und Stationen. Während des vergangenen Jahres hat Appellation weitere Pauschaltouren entwickelt und bietet seinen Gästen nun ein noch breiteres Angebot.

Appellation Central Wine Tours offer an exceptional wine tourism experience for novice or experienced wine tourists. Each tour is tailored to meet the needs and interests of clients on the day, and Appellation's outstanding relationships with partner wineries deliver an exceptional experience. Appellation tour guides are highly knowledgeable and professional, and provide a fascinating commentary to compliment the information offered by partner wineries. Over the past year, Appellation have developed new package tours and extended their commitment to the development of the local wine tourism sector.





Weedons Ross Road
West Melton RD5
Christchurch
Tel. +64 334 749 68
info@meltonestate.co.nz
www.meltonestate.co.nz

Melton Estate

Das kleine Anwesen von fünf Hektar befindet sich in direkter Nähe zu Christchurch und nur zehn Minuten vom internationalen Flughafen entfernt. Es beherbergt eine Weinboutique, ein modernes Restaurant, Konferenz- und Speisesäle sowie Innen- und Außenflächen, die für Hochzeiten, Familienfeiern, Konzerte, Geschäftstreffen und Aufführungen gemietet werden können. Nach einer Expansion im vergangenen Jahr verfügt man hier nun auch über einen Pavillon und einen großen Innenhof. Das hohe Niveau des Services und die Hingabe der Betreiber bleiben jedoch unverändert.



Melton Estate is a boutique winery featuring a modern restaurant plus indoor and outdoor event venues, set on 12 acres of land just outside Christchurch and 10 minutes from the International Airport. Melton Estate hosts weddings, family celebrations, corporate meetings, concerts and performances, and has full conferencing and banqueting facilities. In the past year, they have significantly expanded their establishment with the addition of a new pavilion and large courtyard space, but retain the same excellent level of service and attention to all visitors.



45 Northburn Station Road
RD3 - Cromwell
Otago 9342
Tel. +64 344 517 43
jan@northburn.co.nz
www.northburn.co.nz

Northburn Station

Die „Hütte“ von Northburn Station spiegelt den Charakter der Central Otago-Region wider und bringt ihren Besuchern den Wein auf eine abwechslungsreiche Weise nahe. Sie liegt nur wenige Minuten entfernt von Cromwell inmitten von Bergen mit Blick auf den malerischen Lake Dunstan. Die Art der Weinverkostung ist originell, bezieht unter anderem Wein- und Essenskompositionen mit ein und wurde im letzten Jahr noch weiter ausgebaut. Die Karte hat nun ein erweitertes Angebot mit frischen saisonalen Zutaten aus eigener Produktion.



The Shed at Northburn Station offers a true Central Otago experience for visitors. Located only a few minutes drive from Cromwell, Northburn is surrounded by spectacular mountains and overlooks the picturesque Lake Dunstan. Northburn's innovative approach to wine tasting, which includes food matching, has been enhanced over the past year. They now have an expanded menu which continues to use fresh seasonal products from Northburn's own gardens.



Spy Valley Wines



37 Lake Timara Road West
RD 6
Blenheim 7276
Marlborough
Tel. +64 357 298 40
info@spyvalley.co.nz
www.spyvalley.co.nz

Das Spy Valley lockt außer mit seinen Weinen vor allem mit einem beeindruckenden, preisgekrönten Gebäude, welches sich perfekt in seine natürliche Umgebung einbettet. Die Landschaft ist ebenso beeindruckend. Von hier aus bietet sich ein atemberaubender Blick über die Bergkette der Richmond Ranges.



Spy Valley is based in an impressive and award-winning contemporary building which complements the natural environment in which it is set. Like the architecture, Spy Valley's landscaped surroundings are also award-winning, and take in breathtaking views of the Richmond Ranges.



A HOTEL THAT MAKES YOUR EVERY WISH COME TRUE!

This hotel offers everything you could wish for: 212 bright, stylish rooms, 2 restaurants, 1 bar, 1 patio, 12 event rooms and 900-sqm "Relax Spa" health facility with swimming-pool, whirlpool, sauna, steam bath and gym.

Information and reservation:
Novotel Mainz
Auguststr. 6 - 55131 Mainz
T: +49 6131 954-0 | 60407@accor.com

novotel.com



FLORENZ



Florenz, eine der berühmtesten Städte der Welt, liegt im Herzen der Toskana, einer Region der sanften Hügel, stattlicher Zypressen, altherwürdiger Olivenhaine und endlosen Weinbergen, die bis zum Mittelmeer herunterreichen. Die mittelalterliche Innenstadt von Florenz mit ihren weltberühmten Kunstgalerien und Museen, ist Weltkulturerbe der Unesco und die perfekte Ausgangsbasis für Entdeckungstouren in die Weinregionen der Toskana. Das Herz der Toskana liegt in den zentralen Bergen des Chianti und seine Seele in den Sangiovese-Trauben, die den gehaltreichen und harmonischen Chianti Classico ergeben. Der Weintourismus entfaltet sich hier mit der gleichen gemächlichen Geschwindigkeit wie das übrige Leben: Kunstkurse inmitten von Weinreben, Wandern oder Reiten durch die Weinberge und aufeinander abgestimmte Kombinationen aus Wein und Essen, die das Beste aus den köstlichen Lebensmitteln Italiens herausholen; von sonnengetrockneten Tomaten bis zur Pasta mit Wildschweinragout.

One of the most evocative names in the world, Florence is located in the heart of Tuscany, a region of rolling hills, stately cypress trees, ancient olive groves and endless vistas of vineyards reaching down to the Mediterranean sea. The Medieval city of Florence, with its iconic art galleries and museums, is protected by Unesco, and is also the perfect base for exploring the wine-regions of Tuscany. The heart of Tuscany is found among the central hills of Chianti, and its soul in the Sangiovese grape, making rich and gentle Chianti Classico. Wine tourism here unrolls at the same leisurely pace as the rest of life - art courses among the vines, walking or horse riding through vineyards, food and wine matching making the most of the luscious Italian foodstuffs, from sun-drenched tomatoes to rich wild boar pastas.





Via di Grignano 38
50065 Pontassieve
Tel. +39 0558 317472
info@fattorialavacchio.com
www.fattorialavacchio.com



Fattoria Lavacchio

Der biologische Bauernhof Lavacchio besteht aus vier Landhäusern, die nach traditionellem toscanischem Vorbild und mit Rücksicht auf die Natur renoviert wurden. In ländlicher Idylle werden die Besucher hier sehr komfortabel untergebracht und ein unvergesslicher Aufenthalt ist garantiert. Hinzu kommt das Restaurant, das ursprüngliche toscanische Gerichte serviert. Es trägt den Namen der Windmühle des Dorfes, die erst kürzlich restauriert wurde und Mehl aus biologisch angebautem Weizen mahlt. Auf dem Bauernhof kann man außerdem reiten, an Töpfer- und Kochkursen sowie an Wein- und Olivenölverkostungen teilnehmen; es gibt Trekkingpfade und einen Swimmingpool.

This organic farm with four country houses fully restored in respect of the environment and the true Tuscan traditions, offers a very comfortable accommodation, settled in an enchanting and evocative countryside, assuring the guests an unforgettable stay. The offer is enriched by the restaurant, respecting the most authentic Tuscan cuisine. It takes the name from the windmill of the village, recently restored and used to grind the organic wheat. Inside the farm, horse riding is available, as well as ceramic and cooking courses, wine and olive oil tastings, trekking pathways and a swimming pool.



Località Il Castagno
50050 Gambassi Terme
Tel. +39 0571 638154
info@toscana-in.com
www.toscana-in.com

Associazione Toscana In

Als eine Vereinigung von Weingütern der Valdelsa-Region bietet die Toscana In ihren Besuchern ein breites Angebot an Dienstleistungen. Dazu gehören die Unterbringung in Bauernhäusern und Aktivitäten wie Weinrundfahrten, betreute Ausflüge und kulturelle Veranstaltungen. Ein kürzlich dazu gestoßener Bauernladen verkauft biologische Saisonprodukte, Wein, Naturkosmetik und Kunsthandwerk. Den Besuchern der lokalen Weingüter wird eine Treuekarte angeboten, die ihnen Rabatte und Sonderangebote bringt. Die Vereinigung hat außerdem ein privates Netzwerk ins Leben gerufen, das für die Gegend und ihre Besonderheiten wirbt.

This association of wineries of the Valdelsa region offers a wide range of services to the visitors, like the accommodation in farm houses and activities such as wine tours, guided visits and cultural events. A recently adjoined farmer retail shop in an old school sells seasonal organic products, wine, natural cosmetics and local handcraft works. The fidelity card, offered to the guests staying in the local wineries, includes discounts and special offers for the provided services. The creation of a private network to promote local peculiarities is another of the Association's achievements.





Località Vescine
Radda in Chianti
53017 Siena
Tel. +39 0577 741144
enotecavescine@vescine.it
www.vescine.it

Borgo di Vescine

In einem etruskischen Dorf aus dem 13. Jahrhundert befindet sich das Hotel Borgo di Vescine. Die historischen Häuser wurden zu charmanten Gästezimmern umfunktioniert, die sich harmonisch in die Natur der Umgebung eingliedern. Hier scheint die Zeit still zu stehen, was diesen Ort zu einem besonders entspannenden Urlaubsziel macht. Im alten Castelvevchi-Weinkeller werden Weine der Paladin-Familie unter der Leitung von geübtem Personal verkostet. Ein elegantes Restaurant mit Kamin, ein Swimmingpool mit Panorama-Ausblick und ein privater Tennisplatz gehören ebenfalls zur Einrichtung.

The Hotel is located in an Etruscan village from the 13th century and its ancient dwellings have been transformed into charming guest rooms in perfect harmony with the surrounding countryside. The evocative atmosphere and the sensation of time standing still make this a very special place for a relaxing holiday. Tastings of the wines produced by the Paladin family are taking place in the old cellar of Castelvevchi and are guided by a skilled staff. A cozy restaurant with a fireplace, a swimming pool with panoramic view and a private tennis court add to the facilities of this comfortable accommodation.



Via Provinciale
di Mercatale 291
50059 Vinci
Tel. +39 0571 902444
info@cantineleonardo.it
www.cantineleonardo.it

Cantine Leonardo Da Vinci

Die Kellerei Cantine Leonardo Da Vinci ist eine Kooperation, die 2007 für ihren Einsatz für den Umweltschutz ausgezeichnet wurde. Ein nahegelegenes Bauernhaus, die Casale di Valle, wurde durch Renovierung zu einer Rezeption und Unterkunft umgebaut. Vor Ort findet man auch die Kirche St. Ippolito und Cassiano, wo ein kostbares Pietà-Gemälde hängt, das Michelangelos Schüler Antonio Mini zugeordnet wird. Bei einem Besuch des Leonardo-Museum hat man die Möglichkeit, eine kostenlose Weinprobe mit Rundgang durch die Cantine Leonardo Da Vinci zu bekommen.

This wine co-operative was accredited in 2007 for their innovation which highlights their commitment in terms of protecting the environment. A nearby farmhouse, The Casale di Valle estate, has been restored and converted into a reception and accommodation facility. On the estate, the church of St. Ippolito and Cassiano presents a painting of the Pietà, attributed to Antonio Mini, a pupil of Michelangelo. When visiting the Leonardo's Museum in Vinci it is possible to get a free wine tasting and winery tour at Cantine Leonardo Da Vinci.





Via Santa Brigida
50060 Santa Brigida
Pontassieve
Tel. +39 0558 304900
info@castellodeltrebbio.eu
www.castellodeltrebbio.eu

Castello del Trebbio

Das Anwesen wurde 1184 von der Familie Pazzi erbaut und gehört seit 1968 zum Besitz der Familie Baj Macario. Die angebotenen Produkte, zu denen Wein, natives Olivenöl und purer Safran gehören, sind von höchster Qualität. Neben der Unterbringung in Landhäusern wird den Gästen eine Reihe an Aktivitäten geboten: Wein- und Olivenölverkostungen, Führungen durch den 900 Jahre alten Schlosskeller und sogar Hochzeitspakete. Eine besonders außergewöhnliche Führung wird von Schauspielern in Renaissance-Kostümen geleitet, die die Geschichte der Verschwörung der Pazzi Familie gegen die Medici 1478 nachspielen.



Built by the Pazzi family in 1184, the property is since 1968 owned by the Baj Macario family. The estate provides high quality products such as wine, extra virgin olive oil and pure saffron. In addition to the accommodation in country houses, the guests may experience several activities, such as wine and olive oil tastings, tours in the 900 year old castle cellars or special packages for an unforgettable wedding. A special wine tour is introduced by actors in Renaissance style costumes who act according to the plot of the conspiracy of the Pazzi family, taking place in 1478 against the Medici family.



Montalcino

WEINGASTRONOMIE - WINE TOURISM RESTAURANTS



Località Castiglion del Bosco
53024 Montalcino
Tel. +39 0577 19130 01
wine@castigliondelbosco.com
www.castigliondelbosco.com

Castiglion del Bosco

Der Landsitz Castiglion del Bosco war früher ein vielbesuchtes landwirtschaftliches und soziales Zentrum und spiegelt noch heute den lebendigen Charakter der Toskana wider. Heute gehört es der Familie Ferragamo und verspricht einen luxuriösen Aufenthalt mit fabelhaften Außenaktivitäten, großem Wellnessbereich und zwei Restaurants, die typisch toskanische Gerichte mit frischen Zutaten servieren. Und das alles vor der malerischen Kulisse des Val d'Orcia.



The magnificent accommodation is only one facet of the life at Castiglion del Bosco. Now as in the past, when it was a busy agricultural and social centre, Castiglion del Bosco remains a living country estate, owned by the Ferragamo family. Its amenities reflect the true essence of la Vera Toscana - luxurious relaxation, exceptional cuisine and great outdoor activities - all set within the picturesque backdrop of the Val d'Orcia. Two restaurants and a culinary academy allow guests to enjoy the authentic Tuscan dishes based on simplicity, freshness and flavor.



Fattoria di Lamole



Località Lamole 70
50022 Greve in Chianti
Tel. +39 0558 547065
info@fattoriadilamole.it
www.fattoriadilamole.it

Das Weingut gehört der Familie Socci, die ihre Weinterrassen 2003 erneuern ließ. Im Zuge der Erneuerung wurden neue Rebstöcke gepflanzt um ein möglichst hohes Mechanisierungslevel zu erreichen und gleichzeitig die typischen Landschaftselemente unberührt zu lassen. Die Steine, aus denen die Wände gebaut sind, wirken wie Hitzespeicher und steuern zur hohen Qualität des Weines bei. Die Farbsinfonie der Rebstöcke geht einher mit der Sinfonie an Aromen in den Weinen von Lamole. Gäste werden im Landhaus Le Volpaie untergebracht, mit Blick auf die Weinberge und den Wald.

This winery is owned by the Socci family, who restored the terraces in the vineyards in 2003. New vines were then planted, aiming to reach an optimal level of mechanization as well as maintaining untouched the typical landscape elements. The stones in the wall are like accumulators of heat and contribute to produce a very fine wine. The chromatic symphony of the landscape goes along with the symphony of the aromas of Lamole's wines. They offer a cozy accommodation in the country house called Le Volpaie, facing the vineyards and the woods.



Mainzer Weine. Genießen

Aktivitäten unter www.diemainzerwinzer.de



Fahren Sie sich in Bestform.

Erleben Sie die neue E-Klasse bei einer Probefahrt.

- Zwei individuelle Gesichter wählbar: Klassisch-elegant mit Stern auf der Motorhaube oder erstmals Sportwagenkühler mit Zentralstern.
- Innovative Assistenzsysteme, die Sicherheit und Komfort vereinen.
- Attraktive Leasing- und Finanzierungsangebote.

Jetzt Probe fahren.

Telefon: 06131 367 222



Mercedes-Benz

Wahlweise Verbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 13,1-6,1/7,4-4,0/9,5-6,1 l/100 km CO₂-Emissionen kombiniert: 272-107 g/km (Umweltklasse: 5-24). Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen. Abbildung enthält Fiktivveranschaulichungen.

Mercedes-Benz AG, Mercedesstraße 137, 70372 Stuttgart

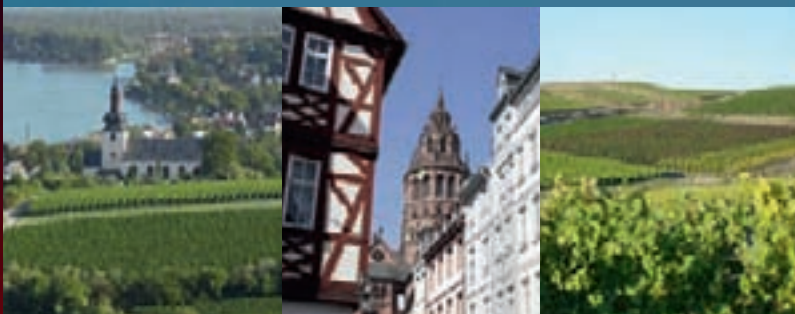
Partner vor Ort

Mercedes-Benz Niederlassung Mainz

Mercedesstraße 1 • 55128 Mainz • Tel: 06131-36743 • Fax: 06131-367703

www.mercedes-benz.de

MAINZ | RHEINHESSEN



Mainz ist die pulsierende Landeshauptstadt von Rheinland-Pfalz, direkt am Zusammenfluss von Rhein und Main gelegen. Es ist die Heimat des Deutschen Weininstituts, des Deutschen Weinfonds und des Vereins Deutscher Prädikatsweingüter VDP, die deutsche Top Winzer mit Weineinkäufern aus der ganzen Welt zusammenbringen. Nicht weniger als sechs Weinregionen umgeben die Domstadt, darunter Deutschlands größte Weinanbauregion Rheinhessen. Inzwischen hat eine junge Generation von Winzern die Betriebe der Region übernommen und keltert mit viel Kreativität, Leidenschaft und Know-how aus den Rebsorten Riesling, Müller-Thurgau und Spätburgunder ausdrucksstarke Weine. Die Landeshauptstadt Mainz ist bekannt für ihre Universität, ihre gastronomischen Angebote und für ihre kulturellen Einrichtungen wie das Gutenberg-Museum. 2011 wurde Mainz als "Stadt der Wissenschaft" ausgezeichnet.

The city of Mainz is a vibrant German wine centre that borders the great rivers of the Rhine and the Main, in the state of Rheinland-Pfalz. It is home to the German Wine Institute, the German Wine Fund, and the Association of German Prädikat Wine Estates (VDP. Die Prädikatsweingüter), which brings together the top winemakers of Germany with the wine merchants of the world. Not less than 6 wine regions surround the cathedral city - including Rheinhessen, Germany's largest wine-growing area. Today a young generation of winegrowers has reinvigorated the region with their creativity, passion and know-how, getting the fullest expression out of local grape varieties Riesling, Müller Thurgau and Spätburgunder (Pinot Noir). The city of Mainz is known for its university, its great food and drink scene, and the excellence of its cultural centres such as the Gutenberg Museum. Mainz was awarded Germany's City of Science 2011.





Wasems Kloster Engelthal

Edelgasse 15
55218 Ingelheim am Rhein
Tel. +49 6132 2304
karin.wasem@klosterengelthal.de
www.wasem.de



In Wasems Kloster Engelthal in Ingelheim vereinen sich moderne Architektur und historische Bausubstanz in perfekter Harmonie. Das denkmalgeschützte Ensemble des ehemaligen Zisterzienserklosters von 1290 mit moderner Vinothek bietet in Verbindung mit dem ausgefeilten Gastronomiekonzept ein Erlebnis für alle Sinne. Der sonnige Weingarten, die rheinhessische Weinstube, das Weinrestaurant im Barriquekeller sowie der Veranstaltungs- und Seminarbereich bieten authentische und einzigartige Räume für Feiern, Tagungen oder stimmungsvollen Weingenuß.

In Wasems Kloster Engelthal in Ingelheim, modern architecture is perfectly combined with historical structures. The former Cistercian cloister, dating back to 1290, now houses a modern tasting room. A refined overall dining concept offers an outstanding experience for all the senses, with the sunlit wine garden, the Rhein Hessen wine tavern and the wine restaurant in the barrel vaulted cellars. It is an original and unique setting for parties, meetings or simply an enjoyable wine tasting experience.



Atrium Hotel Mainz

Flugplatzstraße 44
55126 Mainz
Tel. +49 6131 4910
info@atrium-mainz.de
www.atrium-mainz.de

Wein spielt nicht nur im Gourmetrestaurant Andante, sondern auch in der hauseigenen Vinothek des 4-Sterne Superior Hotels mit 150 geschmackvoll eingerichteten Zimmern eine herausragende Rolle. Neben den rheinhessischen Spitzengewächsen können Hausgäste auch Weine aus den internationalen Partnerregionen von GWC Mainz und Rhein Hessen verkosten. Kein Wunder, dass das Haus 2012 nicht nur mit dem "Best of", sondern auch mit dem Titel "Gastgeber des Jahres" ausgezeichnet wurde.

Wine plays a leading role both in the gourmet restaurant Andante and in the wine bar of the four-star Superior Atrium Hotel Mainz with 150 tastefully designed rooms. Along with premium wines from Rhein Hessen, guests can enjoy the wines from international GWC Mainz and Rhein Hessen partner regions. No wonder that the hotel was awarded the "Best Of" and also received the German title for "Host of the Year" in 2012.





Herrnsheimer
Hauptstraße 1c
67550 Worms-Herrnsheim
Tel. +49 6241 52056
info@chateau-schembs.de
www.chateau-schembs.de

Klassische Musik, Theater und Lesungen beleben im Château Schembs unter der Leitung von Arno Schembs die ehemalige Residenz des Freiherrn von Dalberg Schloss Herrnsheim bei Worms. In dem vorbildlich renovierten Försterbau der barocken Anlage findet mindestens einmal im Monat ein besonderes Kulturangebot begleitet von Weinen aus der Produktion des Hausherrn statt.

Classical music, theater and literary readings enliven the former residence of the Baron Dalberg, Herrnsheim Palace (now Château Schembs), near Worms, under the direction of Arno Schembs. The Forester's Building is an impressive former residence of the Baron Dalberg's head forestry official and an outstanding example of renovation in the Baroque style. It offers one or more cultural events every month, accompanied by wines from the estate.



Im Stiegel 12
67575 Eich
Tel. +49 6246 6269
rheinessen-walker@web.de
www.rheinessen-walker.de

Rheinessen Walker

Nordic Walking im Weinberg: Mit diesem Konzept beschreiten die Rheinessen Walker im wahrsten Sinn des Wortes neue Pfade. Das Netzwerk bietet mit regelmäßig stattfindenden Touren durch die schönsten Landschaften Rheinessens innovative Weintourismus-Erlebnisse der Extraklasse. Weingenuß und Fitness bilden hier eine besondere Einheit.

Nordic Walking through the vineyards: The Rheinessen Walker network has come up with a truly trailblazing concept. They offer a regular series of Nordic walking tours through some of the most picturesque landscapes in Rheinessen. It is a first-class innovative wine tourism experience and a unique combination of fitness and wine, vines and vineyards.





Untere Hauptstraße 67
67551 Worms
Tel. +49 6241 384798
richard.gruenewald@
gruenewald-schnell.de
www.gruenewald-schnell.de

Weingut Grünewald & Schnell

Rhein Hessischer Barrique in Pfälzer Eiche? Nachhaltigkeit ist im Denken und Handeln im Weingut Grünewald & Schnell fest verwurzelt. Im Dialog mit den Kunden gibt Inhaber Richard Grünewald dieses Bewusstsein gerne weiter. Als erster Betrieb, der deutschlandweit einen Nachhaltigkeitsbericht erstellt hat, ist Grünewald & Schnell der Vorzeigebetrieb schlechthin.

Barrique wines from Rheinhessen in barrels made of oak grown in the Pfalz: Sustainability is a deeply rooted way of thinking and acting at the Grünewald & Schnell Estate. Owner Richard Grünewald is glad to share his approach in dialogue with his customers. As the first estate in Germany to release a sustainability report, the Grünewald & Schnell Estate is truly exemplary.



Rheinallee 62
55283 Nierstein
Tel. +49 6133 97170
info@guntrum.de
www.guntrum.de

Weingut Louis Guntrum

Das Weingut Louis Guntrum verspricht unbeschwertem Weingenuss. In Guntrums Weingarten können Besucher an allen Sommerwochenenden einfach bei hauseigenen Weinen und selbst mitgebrachten Speisen den herrlichen Ausblick direkt am Rhein genießen. Wer den Picknickkorb lieber zu Hause lassen möchte, kann auf vor Ort angebotene Leckereien zurückgreifen. Oberhalb des Fahrradweges von Mainz nach Worms gelegen und keine Minute von der Rheinfähre entfernt, ist das Weingut Louis Guntrum auf jeden Fall einen Ausflug wert.

The Louis Guntrum Estate offers a chance to enjoy wine in a pleasant, relaxed atmosphere. During the entire summer season, visitors to Guntrum's Wine Garden can enjoy the view on the Rhine along with the estate's range of products. Visitors can bring their own picnic baskets or simply choose among the delicacies offered there. Overlooking the Worms-Mainz cycle path and one minute from the Rhine ferry landing, the Guntrum Estate is well worth the trip.



Weinstube Kleines Rheinhessen



Sandgasse 10
55599 Siefersheim
Tel. +49 6703 705
hallo@weingut-alte-schmiede.de
www.kleines-rheinhessen.de

Die Weinstube Kleines Rheinhessen im Weingut Alte Schmiede in Siefersheim überzeugt mit einem kulinarischen Speiseangebot zu erlesenen Weinen aus der eigenen ökologisch-nachhaltigen Produktion. Nach dem Motto „Die Seele baumeln lassen und stilvoll feiern“ bietet der Familienbetrieb, der auch Eventräume für bis zu 65 Personen im Landhausstil vorhält, ein rundum stimmiges Ambiente.

The Kleines Rheinhessen wine bar at the Alte Schmiede Estate in Siefersheim excels with its fine cuisine and selected wines, all from sustainable, organic production. They describe their approach as a "relaxed and stylish enjoyment". The rustic, country-style, family-run operation also offers event facilities of up to 65 seats in the beautiful ambiance of the banquet saloon.



MAINZ CONGRESS
FEIERN IM SCHLOSS

MAINZ TOURISMUS
KULTURSPAZIERDANCE

MAINZ KULTUR
KONZERTHIGHLIGHTS

MEET IN MAINZ!

IHR PARTNER FÜR VERANSTALTUNGEN
UND ERLEBNISSE IN MAINZ



www.mainzplus.com



Belebt den Weingenuss.

Ein guter Wein – das ist Genuss pur. Und zu jedem guten Wein empfiehlt sich ein ebenso gutes Wasser. Staatl. Fachingen ist perfekt, denn es wirkt ausgleichend auf den Geschmackssinn, indem es die Geschmacksnerven neutralisiert. Eine ideale Basis, um die vielschichtigen Aromen des Weines genießen zu können. Mehr noch: Der natürlich hohe Hydrogencarbonat-Gehalt in Staatl. Fachingen STILL puffert wohltuend die in jedem Wein enthaltene Weinsäure ab. Staatl. Fachingen – belebt den Weingenuss!

**STAATL.
FACHINGEN**

Das Wasser. Seit 1742.

MENDOZA



Mendoza, im mittleren Westen Argentiniens am Fuße der Anden gelegen, ist die viertgrößte Stadt des Landes. Die Stadt ist das pulsierende Zentrum des Weinbaus, der 70 Prozent des Umsatzes einer sich ständig weiterentwickelnden und dynamischen Wirtschaft ausmacht. Das außergewöhnliche Klima lässt die besten Trauben reifen, darunter das Aushängeschild argentinischer Rebsorten: Malbec. Der Weintourismus entwickelt sich so dynamisch wie der übrige Weinsektor mit hochklassigen Weingütern, die von der Stadt aus leicht zu erreichen sind und einen atemberaubenden Ausblick auf die schneebedeckten Anden bieten. Eine breite Palette glamouröser Neueröffnungen von exquisiten Restaurants, eleganten Probierstuben und prächtigen Unterkünften machen Mendoza zu einem der weltweit aufstrebenden Weintourismusziele.

Mendoza, located in mid-west Argentina, is the country's 4th largest city, and is the vibrant center of its wine making, accounting for almost 70% of the output of a sophisticated and dynamic industry. Its exceptional climate allows the best grapes to ripen, among them the signature grape of Argentinean wine - Malbec. In the heart of the Andes Mountains your senses are stimulated with unique experiences, aromas and tastes, in perfect harmony with the great wines of Argentina. Framed by the beauty of the vineyards, more than 120 wineries in Mendoza open their doors with wine tastings, art & culture, horseback riding through vineyards, lodges & spa's all prepared to give your senses an authentic and unforgettable experience. Mendoza's gastronomy is a perfect companion: it offers you the chance to enjoy the simplicity of the typical "asado & empanadas" as well as the sophistication found in modern gourmet restaurants, all paired with the best wines of Mendoza.





Guardia Vieja 1998
Vistalba - Luján de Cuyo
Mendoza
Tel. +54 261 498 3377
cecile.adam@entrecielos.com
www.entrecielos.com



Entre Cielos Luxury Wine Hotel & Spa

Im Luxushotel Entre Cielos am Fuße der Anden treffen vier Elemente aufeinander: Das Hotel sorgt für bequeme Unterbringung, das Hamam und Spa für einzigartige Entspannung, die Restaurants für erstklassige Geschmackserlebnisse und die Weine sind die Verbindung zur Erde Mendozas. Das Spa ist ein Zirkel aus sechs Stationen mit Dampfbad, Peeling, beheiztem Schwimmbad und verschiedenen Massageräumen, inklusive einer renommierten Weinbehandlung.

Entre Cielos is a Luxury Wine Hotel & Spa, located within the foothills of the Andes. Four elements are gathered there: the Hotel, for luxury lifestyle, the Hamam Spa, for unique relaxation, the restaurants for gourmet sensations and the wines, for connecting with the Earth of Mendoza. The Hamam+Spa is a wellness circuit of 6 stages with steam bath, exfoliation rooms, heated pool and the hot stone, different massage rooms including the famous wine therapy. Entre Cielos is a recognized brand in the luxury hospitality industry.



Calle la Gloria 2054
San José - Tupungato
Mendoza
Tel. +54 9 262 248 7066
turismo@atamisque.com
www.atamisque.com

Atamisque - Wine Lodges

In Atamisque genießt man das ländliche Leben Mendozas zwischen Weinbergen und Obstbäumen vor der beeindruckenden Kulisse der Anden. Das Klima ist angenehm und nachts blickt man in einen klaren Sternenhimmel. Die Gäste erwartet hier eine harmonische Kombination aus Natur, Gastronomie, Wein und Sport. Sie können durch die Weinberge schlendern, den Alltag auf dem Bauernhof erleben, selbstgezüchtete Früchte genießen und die einzige biologische Forellenzucht Mendozas besuchen.

The Atamisque Lodges has been created to enjoy the pleasures of rural mendozian life: the sun, peace, good climate, a backdrop of vines and fruit trees with a magnificent view of the Andes Cordillera; the nights of clear skies, full of stars. The idea is to offer a relaxing stay to the visitors, personalized, combining a perfect harmony between nature, gastronomy, wine and sport. Everybody can have an exceptional experience, been guided by the farm to see fruit trees like pears, apples, peaches, walnuts and cherries, even collect them. If they like, they can also visit the unique organic trout farm in Mendoza.





Bodegas Salentein

Ruta 89 S/N
Los Arboles - Tunuyan
Mendoza
Tel. +54 9 262 242 9500
mazzey@bodegasalentein.com
www.bodegasalentein.com

Das Ziel des Weinguts Salentein ist es, erstklassige Weine zu produzieren und dabei Rücksicht auf die Umwelt zu nehmen und auf die Menschen, die an der Produktion beteiligt sind. Es wird viel Mühe und Geld in die Schaffung neuer Arbeitsplätze investiert. Salentein ist ein Vorreiter auf dem Gebiet des globalen Denkens und bietet diverse sozialwirtschaftliche Kurse an. Mit diesem Prinzip und seiner neuen Idee von Qualität produziert das Weingut Weine von Weltklasse.

The goal of Salentein is to make high quality Argentine wines, while respecting and supporting the people, nature and community from which the wines are created. The company's lasting commitment to the people of Argentina combines investments, employment opportunities, and training with lessons of hope. Salentein is a leader in cultivating global awareness of the emerging premium wineries of Argentina and offers several socio-economical activities for the local community. A new vision of quality is yielding world-class wines.



Casa del Visitante Familia Zuccardi Winery

Rute Provincial 33 - Km 7,5
Fray Luis Beltrán - Maipu
Tel. +54 261 441 0085
mvalle@familiazuccardi.com
www.casadelvisitante.com.ar

In der Casa del Visitante werden das ganze Jahr über einzigartige Exkurse in die Welt des Weines geboten, kombiniert mit ausgezeichneter Kochkunst. Das Restaurant gehört zum Weingut der Familie Zuccardi, wo die Besucher beim Rundgang durch den Weinkeller den Herstellungsprozess beobachten können. Abschließend findet eine Weinprobe statt. Außerdem sind besonders aktive Gäste eingeladen, beim gemeinschaftlichen Ernten im Sommer und Zurückschneiden der Reben im Winter selbst Hand anzulegen. Weitere Angebote umfassen eine Fahrradtour mit Weinprobe und eine Rundfahrt im Heißluftballon über die Weinberge. Im zweiten Restaurant des Weinguts finden Wein- und Olivenverkostungen statt.

Casa del Visitante presents an all year long experience within the world of wine, paired with exquisite cuisine. The restaurant is located in the winery of Familia Zuccardi, and has an exclusive wine cellar for its visitors, also showing all production process closing with a wine tasting. Special activities such as "Let's harvest" in the summer or "Let's prune" in the winter, "Bike and Tasting" are offered to visitors who love sports and wine, as well as hot air balloon rides to view the vineyards from a different perspective. In the second restaurant of the winery, guests are welcome to enjoy the experience of combining wine & olives.





El Camino del Vino Wein-Dokumentarfilm

Die Dokufiktion „El Camino del Vino“ erzählt die Geschichte des Sommeliers Charlie Arturaola, der nach Mendoza kommt, um am kulinarischen Event „Masters of Food and Wine“ teilzunehmen, nachdem er „die Welt auf einer Weinflasche bereist hat“, wie er es ausdrückt. Dort angekommen fällt ihm jedoch auf, dass er durch den vielen Stress seinen Gaumen verloren hat. Um ihn wieder zu heilen, macht er sich auf die Suche nach den besten Weinen der Region. Der Film ist eine Mischung aus Komödie und dem tragischen Schicksal eines Mannes, der Teil einer Welt sein will, zu der er nicht gehört.



Tel. +54 9 261 625 7369
r@fronteraouestefilms.com.ar
www.elcaminodelvino.tv

El camino del vino is a docu-film about the famous sommelier Charlie Arturaola who arrived in Mendoza to take part in the glamorous event "Masters of Food and Wine", after having "traveled the world on a wine bottle", as he usually says. After realizing that he has lost his precious palate due to a lot of stress in the world of marketing and glamour he decided to start a journey searching for the best wines of the region to wash and recover his palate. "El camino del vino" oscillates between comedy and the true drama of a man who got lost because of his desire of belonging to a world, that was not his own.



Mendoza Holidays

Mendoza Holidays ist ein Unternehmen, das sich auf hochklassige Privatausflüge, Gourmetreisen und maßgeschneiderte Programme in Mendoza, anderen Regionen Argentiniens und Chile spezialisiert hat. Sowohl Anfänger als auch erfahrene Weinkenner kommen hier auf ihre Kosten, bei weinbezogenen Ausflügen, die genau auf die Interessen und Wünsche der Teilnehmer zugeschnitten sind. Das Angebot umfasst Einzeltouren, Geschäftsreisen, Konferenzen und Ausstellungen und das Arrangieren perfekter Weinausflüge für Pärchen, Familien, Golfer oder Wellness- und Yogafans. Mendoza Holidays setzt im Weintourismus neue Maßstäbe.



San Martín 881
1st Floor
5500 Mendoza
Tel. +54 261 429 7730
info@mendozaholidays.com
<http://mendozaholidays.com>

Mendoza Holidays is a boutique operation specializing in upscale private tours, gourmet itineraries and specialty programs throughout Mendoza, Chile and other areas in Argentina. The company offers an exceptional wine experience for the novice or more experienced wine consumers, with each tour tailored specifically to meet the needs and interests of its clients. It offers its services for individual tours, business travel, conferences and exhibitions, and setting up the perfect wine tours to couples, families, golfers or spa and yoga enthusiasts. At Mendoza Holidays, it is the goal to redefine any notion of what is possible on a wine experience.





Pulenta Estate Winery

Rute Provincial 86 - km 6,5
5507 Alto Agrelo
Lujan de Cuyo
reservas@pulentaestate.com
Tel. +54 261 440 0066
<http://pulentaestate.com>

Im Familienbetrieb Pulenta wird Weinbau bereits seit drei Generationen betrieben. Das Weingut in Mendoza präsentiert sich elegant und geschmackvoll wie seine Weine und hält sich dabei minimalistisch. In jedem Detail des Gebäudes spiegelt sich die umsichtige Philosophie des Unternehmens wider, das unter Rücksichtnahme auf die Umwelt traditionelle Verfahren mit moderner Technik kombiniert und so hervorragende Weine produziert.

The Pulenta family has been involved in the Argentine viticulture for three generations. Their Estate is a boutique winery in Mendoza built with elegance and style, just like the wines, focusing on a minimalist concept with respect to nature. Every detail in the building of the winery meets the philosophy of vigilant attention to environmental care and is directed to the production of great wines by the combination of traditional styles and ultramodern technology.




 VDP: Die Prädikatsweingüter

Die besten Flaschen haben einen Vogel.

www.vdp.de

PORTO



Eng geschmiegt an die nordwestliche Ecke von Portugal, leuchtet das Zentrum von Porto, Weltkulturerbe der UNESCO, in der Abendsonne in altrosa, gelb und blau. Die Gebäude der Altstadt erheben sich über die Weinkeller am Ufer des Douro, wo alle namhaften Portwein-Häuser mit ihren Lagerhäusern angesiedelt sind und beeindruckende Besucherzentren für Weintouristen unterhalten. Eine romantische und wunderschöne Stadt, die nur eine knappe Stunde vom atemberaubenden Douro-Tal mit seinen steilen Weinbergen in einer der überwältigendsten Landschaften der Welt entfernt liegt. Auf den Rebterrassen wachsen die Tourigatrauben für den berühmten Portwein, aber auch in immer größerem Umfang für geschmackvolle Rotweine. Ebenfalls nur eine kurze Strecke von Porto liegt Vinho Verde, Anbauregion für leichte, frische Weißweine, die in den letzten Jahren wieder mehr und mehr in Mode gekommen sind.

Nestling in the northwest corner of Portugal, the dusky pinks, yellows and blues of the Unesco-historic centre of Porto glow in the evening sunshine, as the buildings look over to the historic Porto wine cellars on the bank of the Douro river, where the major port houses have their warehouses, many offering fascinating visitor centres for the wine tourist.

This is a romantic and beautiful city to explore, and just an hour from the stunning Douro Valley, where steep terraces of vines form some of the most spectacular landscape in the world. These vines make the Touriga grapes to be transformed into port and increasingly into a rich still red wine. It is also a short drive from Vinho Verde, home to the light, fresh white wine that has made such a renaissance in recent years.





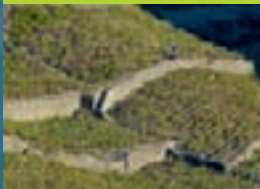
Vilarinho dos Freires
5050-364 Peso da Régua
Tel. +351 254 318 081
reservas@quintadovallado.com
www.quintadovallado.com



Quinta do Vallado

Die Quinta do Vallado wurde bereits 1716 eröffnet und ist somit eine der ältesten „Quintas“ des Douro-Tals. Das Weingut gehörte einst der legendären Dona Antónia Ferreira und wird noch heute von ihren Nachfahren betrieben. Es liegt auf beiden Uferseiten des Flusses Corgo, einem Nebenfluss des Douro, in der Nähe der Stadt Peso da Régua. Seit 2005 zählt Vallado auch ein Weinhotel mit 13 Zimmern zu seinem Besitz. Davon befinden sich fünf im alten Herrenhaus aus dem Jahre 1733 und acht in einem neuen Gebäude, gebaut vom Architekten Francisco Vieira de Campos.

Established in 1716, the Quinta do Vallado is one of the oldest and most famous "Quintas" in the Douro Valley. It once belonged to the legendary Dona Antónia Ferreira, and still belongs to her descendants. It lies on both banks of the Corgo River, a tributary of the Douro River, near the estuary, close to the town of Peso da Régua. Since 2005 Vallado has a Wine Hotel, with 13 rooms: 5 in the old Manner House, built in 1733, and 8 in a new building built by architect Francisco Vieira de Campos.



Gouvinhas
5060-063 Sabrosa
Tel. +351 254 920 020
andrea.freitas@
quintadocrasto.pt
www.quintadocrasto.pt

Quinta do Crasto

Am rechten Ufer des Douro, zwischen Régua und Pinhão, befindet sich das Weingut Quinta do Crasto mit 130 Hektar Gesamtfläche, von denen 70 Hektar zum Weinbau genutzt werden. Mit seiner wunderbaren Lage über dem Fluss und seinem Swimmingpool, der von Architekt Souto Moura entworfen wurde, ist es in den letzten Jahren zu einem beliebten Reiseziel geworden. Crasto bietet eine Reihe an Weintourismus-Programmen wie Weinproben, Mittag- und Abendessen und Bootsfahrten auf dem Douro.

Located on the right bank of the Douro River, between Régua and Pinhão, Quinta do Crasto is an estate of around 130 hectares, 70 hectares of which are vineyards. With its exceptional location above the River, the estate's swimming pool, made famous as it was designed by the renowned Portuguese architect Souto Moura, has been the reason for many visits and media reports over the last years. Crasto offers a wide range of tailor made œnotourism programs. They include wine tastings, lunches or dinners, and boat rides along the Douro River thanks to a partnership with the Pipadouro.





Rua do Choupelo
4400-088 Vila Nova de Gaia
Tel. +351 220 133 100
reservations@theyeatman.com
www.theyeatman.com

The Yeatman

Im Restaurant „The Yeatman“ bekocht Chefkoch Ricardo Costa die Gäste auf eine innovative Weise, indem er traditionelle portugiesische Gerichte modern interpretiert. Er präsentiert Portugals große Auswahl an Fischgerichten und andere frische regionale Gerichte. Das Yeatmann ist außerdem ein luxuriöses Hotel mit preisgekröntem Weinkeller, das seinen Gästen einen spektakulären Aufenthalt garantiert. Ein Michelin-Stern in den Jahren 2012 und 2013 sowie eine Platingabel des Reiseführers „Boa Cama, Boa Mesa“ für das beste Restaurant würdigen das hohe Niveau des Yeatmans.

Under the direction of Chef Ricardo Costa, The Yeatman's restaurant in Porto offers imaginative cuisine in which the traditional flavours of Portugal are interpreted and presented with contemporary flair. It showcases Portugal's huge range of fish and other fresh produce as well as its diversity of regional specialties. Since The Yeatman is a luxury wine hotel with an award-winning wine cellar, customers can be sure to live there an exceptional gastronomic experience. The Restaurant was awarded a Michelin Star in 2012 and 2013 as well as the prestigious Platinum Fork award for best restaurant ("Garfo de Platina"), by the guide "Boa Cama, Boa Mesa 2012", Expresso Newspaper.



SAN FRANCISCO | NAPA VALLEY



In Kalifornien direkt am Pazifischen Ozean gelegen und weltberühmt für seine Naturschönheiten und die Golden Gate Bridge ist San Francisco eines der weltweit beliebtesten Reiseziele und das Tor zum legendären Napa Valley. In der regelmäßig als Top Wein- und Gastronomiedestination bezeichneten Stadt führen viele der Restaurants die besten Weine des Napa Valley in ihrer Weinkarte. Das Napa Valley, nur knapp eine Stunde nördlich von San Francisco, gliedert sich in acht Kleinstädte und Regionen wie Calistoga, St. Helena, Yountville und Napa. Und in jeder gibt es eine Vielzahl von Weingütern zu entdecken. Mit einer traditionellen Gastfreundlichkeit, die bis ins späte 18. Jahrhundert zurückreicht, bietet diese beliebte Region seinen Gästen, die von der Qualität der Weine, Sterne-Restaurants, einer lebendigen Kunstszene und Fitnessangeboten angezogen werden, ein einmaliges Naturerlebnis.

Located in California on the edge of the Pacific Ocean, and world-renowned for its scenic beauty and the Golden Gate Bridge, San Francisco is one of the world's most loved cities and a gateway to the legendary Napa Valley. Repeatedly named a top food and wine destination, many of San Francisco's restaurants showcase Napa Valley's fine wines on their wine lists. The Napa Valley, located just over an hour north of San Francisco, has eight distinct small towns and regions, including Calistoga, St. Helena, Yountville and Napa, each with a myriad of wineries to explore. With a history of welcoming visitors that stretches back to the late 1800s, this popular area offers a gracious country experience to guests drawn by the quality of the wines, Michelin-star dining, a thriving arts scene, and healthy lifestyle activities.





738 Main Street
St. Helena 94574
Tel. +1 707 963 4555
info@longmeadowranch.com
www.longmeadowranch.com



Long Meadow Ranch Winery

In den Mayacama Mountains liegt die 263 Hektar große Long Meadow Ranch. Hier werden preisgekrönte Weine, natives Olivenöl, Rindfleisch aus Weidehaltung, Eier, Obst und Gemüse produziert. Die Ranch veranstaltet regelmäßig seine „Napa Valley Dream“-Tour mit Frühstück im Bauernhof, anschließendem Rundgang durch das farmeigene Weingut, die Olivenölpresse und die Weinberge inmitten des malerischen Napa Valleys. Den Abschluss macht ein Mittagessen mit Wein und Olivenöl, selbstverständlich aus eigener Produktion.



A 650-acre ranch nestled in Napa Valley's Mayacamas Mountains; Long Meadow Ranch produces award-winning wines, extra virgin olive oils, grass-fed beef, eggs, and heirloom fruits and vegetables. Long Meadow Ranch offers its distinct "Napa Valley Dream" tour, which begins with breakfast treats at the Logan-Ives House at Long Meadow Ranch Winery & Farmstead. Then it's off to the ranch for a tour of the winery, frantoio and vineyards, set against a stunning backdrop of Napa Valley views. Returning to the Logan-Ives House, guests enjoy lunch paired with LMR wines and extra virgin olive oils.



4048 Sonoma Highway
Napa 94559
Tel. +1 707 299 4900
info@thecarnerosinn.com
www.thecarnerosinn.com

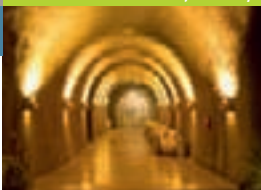
The Carneros Inn, A PlumpJack Resort

Auf 10 Hektar sanft geschwungener Hügel des Napa Valley befindet sich das Carneros Inn. Es ist ein umwerfend schönes Urlaubsziel mit charmanten Gästehäusern, die jeweils über einen eigenen Garten verfügen. Drei Restaurants servieren Wein und Gerichte aus den besten Zutaten der Region und Obst aus dem Garten des Carnero. Weitere Möglichkeiten der Freizeitgestaltung bieten sich den Gästen mit Swimmingpools, einem Wellnessbereich, Bocciaplätzen und Fahrradtouren durch die malerische Landschaft.



Situated on 27 acres amongst the rolling hills and vineyards of Napa Valley, The Carneros Inn's design was based on cues from the local countryside. This stunning luxury resort features charming guest Cottages and Homes each with their own private backyard. Three restaurants feature produce from The Inn's gardens and orchards alongside the region's best ingredients. The pools, spa, bocce courts and bicycles along with panoramic views provide a welcoming escape into an authentic wine country experience.





Jarvis

Das Weingut Jarvis verfügt über einen 4000 Quadratmeter großen unterirdischen Weinkeller mit einer konstanten Temperatur von 16°C, wodurch kein Bedarf an jeglicher Klimatisierung besteht. Das Weingut ist komplett durch Solarenergie versorgt und der Weinbau wurde durch das California Land Stewardship-Institut als ökologisch einwandfrei zertifiziert. Mit vorheriger Anmeldung kann das Weingut besucht und einige Weine in privater Runde verkostet werden.



2970 Monticello Road
Napa 94558
Tel. +1 800 255 5280
info@jarviswines.com
www.jarviswines.com

Jarvis winery is a 45,000 sq. foot cave designed for creating world-class wines. With Jarvis being completely underground and a natural temperature at a consistent 61 degrees all year round, there is no need for any heating or cooling. The winery operates completely on solar power, and the vineyards are certified green by the California Land Stewardship Institute where sustainable agriculture is used to enhance the watershed and restore habitat. Jarvis is open by appointment only, and includes a tour and sit down tasting of Jarvis wines in a private setting.



Ma(i)sonry Napa Valley

Ein historischer Steinbau aus dem Jahre 1904 dient in Yountville als stimmungsvolle Kulisse für die Ma(i)sonry Napa Valley, eine Kunstgalerie und Probierstube mit Skulpturgarten. Sie bietet eine wechselnde Auswahl an Weinen und internationaler Kunst und Möbeln zum Betrachten und Kaufen. Die Galerie hat täglich geöffnet und veranstaltet saisonale Abendveranstaltungen bis 21 Uhr.



6711 Washington Street
Yountville 94599
Tel. +1 707 944 0889
mail@maisonry.com
www.maisonry.com

This historic 1904 stone building serves as a stylized backdrop for Ma(i)sonry Napa Valley—"a life aesthetic." As an art, design and collective wine-tasting gallery among an outdoor sculpture garden, Ma(i)sonry offers guests a differentiated lifestyle experience in wine country. Located in Yountville, Ma(i)sonry Napa Valley features a rotating collection of limited-production wines and internationally renowned art and furnishings to appreciate and acquire. Guests are welcome to peruse Ma(i)sonry's galleries seven days a week, with seasonal evening appointments until 9pm.





600 Main Street
Napa 94559
Tel. +1 707 251 5895
info@visitnapavalley.com
www.visitnapavalley.com

The Napa Valley Welcome Center

Das neue Napa Valley Welcome Center wurde im April 2011 in Napa, der amerikanischen Hauptstadt für Wein, Gastronomie und Kunst eröffnet. Das 220 Quadratmeter große Zentrum ist die beste Anlaufstelle für neue und wiederkehrende Gäste des Napa Valley. Eine Mischung aus High-Tech und Tradition bietet den Gästen eine Einführung in den Tourismus des Weinbaugebiets. Gäste können sich hier ausführlich informieren und haben Zugang zu interaktiven Informationstools.

America's premier wine, food, arts and wellness capital opened its new Napa Valley Welcome Center in April 2011. The 2,400-square-foot Center provides the perfect starting point for new and returning guests of the Napa Valley. The Welcome Center has a mix of high-tech and traditional resources to provide guests with an introduction to The Napa Valley touring experience. The center artfully combines gracious hospitality and personal service, including a VIP concierge, with easy access to fun and interactive digital information tools.



20 Yerba Buena Lane
San Francisco 94103
Tel. +1 415 744 5000
walker@pressclubsf.com
www.pressclubsf.com

Press Club

Die Weinbar und Lounge Press Club in San Francisco serviert in einer eleganten Atmosphäre die besten Weine und Biere Kaliforniens. In der Karte finden sich auch kleine saisonale Gerichte und fürsorglich zusammengestellte Kombinationen, die mit passenden Weinen für einzigartige Geschmackserlebnisse sorgen. Press Club ist nur jeweils zwei Straßenblocks vom Union Square und dem Moscone Convention Center entfernt und gilt als die wichtigste Probierstube der Stadt. Weinproben, auch für Anfänger, und Besuche durch Weinhändler und Bierbrauer finden regelmäßig statt.

Press Club, a wine bar and lounge, offers California's finest wines and beers in a sophisticated, social atmosphere. Press Club's menu of seasonal small plates and thoughtful pairings offers the ultimate wine experience. Located two blocks from both Union Square and the Moscone Convention Center, Press Club is the most authentic wine tasting venue in San Francisco. Educational pairings, tastings and visiting vintner and brewer events occur frequently.



Quintessa



1601 Silverado Trail
St. Helena 94574
Tel. +1 707 967 1601
info@quintessa.com
www.quintessa.com

Mit Quintessa haben Augustin und Valeria Huneus 1990 eines der größten Rotweingüter der Welt im Herzen der Rutherford Appellation erschaffen. Das Anwesen stützt sich auf nachhaltigen, biodynamischen Anbau. Auch am Gebäude des Weinguts lässt sich das erkennen: mit seinem durchdachten Design wird der Wein durch gravitatives Fließverfahren und einem naturgeköhlten Weinkeller auf eine möglichst natürliche Weise gekeltert. Besucher sind herzlich eingeladen, nach Verabredung täglich an privaten Touren durch die Weinberge und das Weingut sowie Weinproben teilzunehmen.



Agustin and Valeria Huneus developed Quintessa, a remarkable estate in the heart of the Rutherford appellation of the Napa Valley in 1990 to establish the property as one of the great red wine estates of the world. The property was developed with a commitment to sustainability including organic and biodynamic farming. The Quintessa winery's eco-sensitive design integrates nature and winemaking with a gravity flow process and naturally cooled winery and caves. Quintessa greets visitors for private vineyard and winery tours and tastings daily by appointment.



Nur für Studies!

Der Weinexpress:
Einmal im Monat
auf Entdeckertour
durch die Weinregion
Rheinhessen

Weinerlebnis:
Wein, Kultur
und Menschen
kennenlernen

Auskunft
www.gwc-weinexpress.de
Tel. 06131 - 286 21 27

nur 15,00 €*

Wine tourism incoming travel agencies

Stellen Sie sich aus den Weingütern des Great Wine Capitals-Netzwerks Ihre ganz persönliche Tour zusammen und erleben Sie den Wein auf eine neue Weise. Kontaktieren Sie einfach unsere Experten, sie werden Ihnen bei der Planung zur Seite stehen.

Compose your tour from among the estates and vineyards in the Great Wine Capitals Global Network and be certain it will be a great success, by contacting our professional experts.



BILBAO | RIOJA

ROMOTUR

David ELEXGARAY
Euskalduna 11, Ppal Izq. Dpt. 6
48008 Bilbao (Vizcaya) - Spain
Tel. + 34 94 443 34 63
david@romotur.com
www.romotur.com



BORDEAUX

BORDEAUX EXCELLENCE

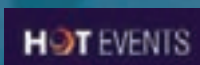
Madeleine MARCHAND
24, rue Latour
33000 Bordeaux - France
Tel. + 33 5 56 44 27 68
mmarchand@see-travel.com
www.bordeauxexcellence.com



CAPE TOWN

SPECIALIZED TOURS & EVENTS

Margi BIGGS
P.O. Box 49 - Green Point, 8051
Cape Town - South Africa
Tel. + 27 21 418 2302
specialt@iafrica.com
www.specialtours.co.za



CHRISTCHURCH | SOUTH ISLAND

HOT EVENTS

Victoria Wales
PO Box 25 157, Christchurch 8144
New Zealand
Tel. + 64 3 371 6802
victoriaw@hot.co.nz
www.hotevents.co.nz



FIRENZE

MACHIAVELLI VIAGGI

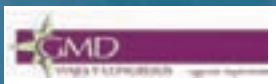
Silvana DI BARI BOLDRINI
Via Machiavelli 49
50026 San Casciano Val di Pesa - Italia
Tel. + 39 055 8228073
chianti@machiavelliviaggi.it
www.machiavelliviaggi.it



MAINZ

PROFI-CONCEPT PAKETREISEN

Matthias TIETZ
Am Kümmerling 21 - 25
55294 Bodenheim - Deutschland
Tel. +49 6135 - 92 82 55
info@vinotravel.de
www.vinotravel.de



MENDOZA

GMD VIAJES Y CONGRESOS

Maria Alicia DOMINGUEZ
9 de Julio 1126
Mendoza - Argentina
Tel. + 54 261 434-0114
gmdviajes@ciudad.com.ar
www.gmdviajesycongresos.com



PORTO

VINITUR

João MARINHO FALCAO
Rua Dr. Afonso Cordeiro, 679, 1ºE
4450-007 Matosinhos - Portugal
Tel. +351 229 399 410
info@vinitur.com
www.vinitur.com



SAN FRANCISCO I NAPA VALLEY

VIVIANI, INC CALIFORNIA STYLE

Linda VIVIANI
2800 Jefferson St.
Napa Valley, California 94558
Tel. +(707)265-1940
Cell phone: (707) 484-2911
linda@viviani.com
www.viviani.com

Great Wine Capitals Global Network



Das „Great Wine Capitals Network“ ist ein Netzwerk aus neun großen Städten, die eine wichtige Eigenschaft teilen: ihre weltweit bekannten Weinregionen. Zweck des Great Wine Capitals Networks ist es, deren Zusammenarbeit und Austausch zu fördern und kooperative Programme zu entwickeln.

The Great Wine Capitals is a Network of nine major global cities which share a key economic and cultural asset: their internationally-renowned wine regions. The purpose of the Great Wine Capitals Global Network is to bring them together in order to forge special relationships, undertake exchanges, and develop co-operative programmes.

Great Wine Capitals

Mainz | Rheinhessen

Geschäftsführung

Rathaus

55028 Mainz - Deutschland

Telefon + 49 (0) 6131 12 23 82

Fax + 49 (0) 6131 12 35 67

mainz@greatwinecapitals.de



www.greatwinecapitals.com



Wir erzeugen keine Modeweine, sondern Glücksmomente.

Unsere Winzer tunen nicht dem Mainstream hinterher, um „in“ zu sein. Lieber gehen sie neue, oft auch außergewöhnliche Wege. Dabei konzentrieren sie sich auf Geschmackserlebnisse, die lange in guter Erinnerung bleiben. Und das macht den Unterschied – zum Glück. Mehr Wissenswertes unter rheinessenwein.de



Rheinessen
DIE WEINE DER WINZER





www.greatwinecapitals.com